

Lesson 6: An-Nisa (Ayaat 36-50): Day 16

سُورَةُ النِّسَاءِ کی تفسیر

وَاعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا			
اعْبُدُوا	اللَّهِ	وَ لَا	تُشْرِكُوا
عبادت کرو تم	اللہ کی	اور	شریک لاؤ
اور اللہ ہی کی عبادت کرو اور اس کے ساتھ کسی چیز کو			

بِهِ شَيْئًا وَ بِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَ بِذِي الْقُرْبَىٰ وَ الْيَتَامَىٰ						
بِهِ شَيْئًا	وَ	بِالْوَالِدَيْنِ	إِحْسَانًا	وَ	بِذِي الْقُرْبَىٰ	وَالْيَتَامَىٰ
ساتھ اسکے کسی چیز کو	اور	ساتھ ماں باپ کے	احسان کرنا	اور	ساتھ قرابت والوں کے	اور یتیموں کے
شریک نہ بناؤ اور ماں باپ اور قرابت والوں اور یتیموں						

وَالْمَسْكِينِ وَ الْجَارِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَ الْجَارِ الْجُنُبِ وَ الصَّاحِبِ						
وَالْمَسْكِينِ	وَ	الْجَارِ	ذِي الْقُرْبَىٰ	وَالْجَارِ	الْجُنُبِ	وَالصَّاحِبِ
اور فقیروں کے	اور	ہمسائے	قرابت والے کے	اور ہمسائے	اجنبی کے	اور صحبت رکھنے والے کے
اور محتاجوں اور رشتہ دار ہمسایوں اور اجنبی ہمسایوں اور رفقاء پہلو (یعنی پاس بیٹھنے والوں)						

بِالْجُنُبِ وَ ابْنِ السَّبِيلِ ۚ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ						
بِالْجُنُبِ	وَ	ابْنِ السَّبِيلِ	ۚ وَمَا	مَلَكَتْ	أَيْمَانُكُمْ	ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ
کروٹ پر	اور	مسافر کے	اور جن کے	مالک ہوئے	داہنے ہاتھ تمہارے	بے شک اللہ نہیں دوست رکھتا
اور مسافروں اور جو لوگ تمہارے قبضے میں ہوں سب کیساتھ احسان کرو کہ اللہ (احسان کرنے والوں کو دوست رکھتا ہے اور) تکبر کرنے						

مَنْ كَانَ مُخْتَلًا فَخُورًا ۚ الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ						
مَنْ كَانَ	مُخْتَلًا	فَخُورًا	ۚ الَّذِينَ	يَبْخُلُونَ	وَ	يَأْمُرُونَ النَّاسَ
اس شخص کو کہ	ہے	تکبر کرنے والا	شیخی کرنے والا	وہ لوگ جو	بخلی کرتے ہیں	اور حکم دیتے ہیں لوگوں کو
والے بڑائی مارنے والے کو دوست نہیں رکھتا (۳۶) جو خود بھی بخل کریں اور لوگوں کو بھی						

بِالْبُخْلِ وَيَكْتُمُونَ مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۖ وَاعْتَدْنَا							
بِالْبُخْلِ	و	يَكْتُمُونَ	مَا	آتَاهُمُ	اللَّهُ	مِنْ	فَضْلِهِ
بخلی کا	اور	چھپاتے ہیں	وہ چیز کہ	دی ہے ان کو	اللہ نے	سے	فضل اپنے
بخل سکھائیں اور جو (مال) اللہ نے ان کو اپنے فضل سے عطا فرمایا ہے اسے چھپا چھپا کر رکھیں۔ اور ہم نے ناشکروں							
لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا ۚ وَالَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِئَاءَ							
لِلْكَافِرِينَ	عَذَابًا	مُهِينًا	و	الَّذِينَ	يُنْفِقُونَ	أَمْوَالَهُمْ	رِئَاءَ
واسطے کافروں کے	عذاب	ذلیل کرنے والا	اور	وہ لوگ جو کہ	خرچ کرتے ہیں	مال اپنا	دکھانے کو
کے لیے ذلت کا عذاب تیار کر رکھا ہے (۳۷) اور خرچ بھی کریں تو (اللہ کے لیے نہیں بلکہ) لوگوں کے							
النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ ۚ وَمَنْ يَكُنْ							
النَّاسِ	و	لَا	يُؤْمِنُونَ	بِاللَّهِ	و	لَا	بِالْيَوْمِ الْآخِرِ
لوگوں کے	اور	نہیں	ایمان لاتے ہیں	ساتھ اللہ کے	اور	نہ	ساتھ دن آخرت کے
دکھانے کو۔ اور ایمان نہ اللہ پر لائیں نہ روز آخرت پر۔ (ایسے لوگوں کا ساتھی شیطان ہے) اور جس کا ساتھی							
الشَّيْطَانُ لَهُ قَرِينٌ فَسَاءَ قَرِينًا ۚ وَمَاذَا عَلَيْهِمْ لَوْ آمَنُوا بِاللَّهِ							
الشَّيْطَانُ	لَهُ	قَرِينًا	فَسَاءَ	قَرِينًا	وَمَاذَا	عَلَيْهِمْ	لَوْ
شیطان	واسطے اسکے	ہم نشیں	پس برا ہے	ہم نشیں	اور کیا ہے	اوپر ان کے	اگر
شیطان ہوا تو (کچھ شک نہیں کہ) وہ برا ساتھی ہے (۳۸) اور اگر یہ لوگ اللہ پر اور روز قیامت پر ایمان							
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَانْفَقُوا مِمَّا رَزَقَهُمُ اللَّهُ ۖ وَكَانَ اللَّهُ بِهِمْ عَلِيمًا ۚ							
وَالْيَوْمِ	الْآخِرِ	و	انْفَقُوا	مِمَّا	رَزَقَهُمُ	اللَّهُ	وَكَانَ
اور	دن	آخرت کے	اور	خرچ کریں	اس چیز سے کہ	دی ان کو	اللہ نے
لاتے اور جو کچھ اللہ نے ان کو دیا تھا اس میں سے خرچ کرتے تو ان کا کیا نقصان ہوتا اور اللہ ان کو خوب جانتا ہے (۳۹)							
إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ ۚ وَإِنْ تَكُ حَسَنَةً يُضَعِفْهَا							
إِنَّ	اللَّهَ	لَا	يَظْلِمُ	مِثْقَالَ	ذَرَّةٍ	و	إِنْ
بے شک	اللہ	نہیں	ظلم کرتا	ایک تھکے کے برابر	اور	اگر	ہوے
اللہ کسی کی ذرا بھی حق تلفی نہیں کرتا اور اگر نیکی (کی) ہوگی تو اس کو دو چند کر دے گا							

وَيُؤْتِ مَنْ لَدُنْهُ أَجْرًا عَظِيمًا ٦٠ فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ							
وَيُؤْتِ	مَنْ	لَدُنْهُ	أَجْرًا	عَظِيمًا	فَكَيْفَ	إِذَا	جِئْنَا
اور دے گا	سے	اپنے پاس	ثواب	بڑا	پس کیوں کر ہوگا	جب	لا نہیں گے ہم
اور اپنے ہاں سے اجر عظیم بخشے گا ٦٠ بھلا اس دن کیا حال ہوگا جب ہم ہر امت میں سے احوال							
بِشَهِيدٍ وَجِئْنَا بِكَ عَلَى هَؤُلَاءِ شَهِيدًا ٦١ يَوْمَ يَدْعُ الَّذِينَ							
بِشَهِيدٍ	وَ	جِئْنَا	بِكَ	عَلَى	هَؤُلَاءِ	شَهِيدًا	يَوْمَ يَدْعُ
ایک گواہی دینے والا	اور	لا نہیں گے ہم	تجھ کو	اوپر	ان کے	گواہ	اس دن
بتانے والے کو بلائیں گے اور تم کو ان لوگوں کا (حال بتانے کو) گواہ طلب کریں گے ٦١ اس روز کافر اور پیغمبر کے							
كَفَرُوا وَعَصَوُا الرَّسُولَ لَوْ تُسَوَّى بِهِمُ الْأَرْضُ ٦٢ وَلَا يَكْتُمُونَ							
كَفَرُوا	وَ	عَصَوُا	الرَّسُولَ	لَوْ	تُسَوَّى	بِهِمُ	الْأَرْضُ
کافر ہوئے	اور	نافرمانی کی	رسول کی	کاش کہ	برابر کی جائے	ساتھ ان کے	زمین
نافرمان آرزو کریں گے کہ کاش ان کو زمین میں مدفون کر کے مٹی برابر کر دی جاتی۔ اور اللہ سے کوئی بات							
اللَّهُ حَدِيثًا ٦٣ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْرُبُوا الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ							
اللَّهُ	حَدِيثًا	يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	لَا تَقْرُبُوا	الصَّلَاةَ	وَأَنْتُمْ
اللہ سے	کچھ بات	اے لوگو جو	ایمان لائے ہو	مت قریب جاؤ	نماز کے	اور	ہوتم
چھپا نہیں سکیں گے ٦٣ مومنو! جب تم نشے کی حالت میں ہو تو جب تک (ان الفاظ کو) جو منہ سے کہو سمجھنے							
سُكْرَىٰ حَتَّىٰ تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنْبًا إِلَّا عَابِرِي سَبِيلٍ							
سُكْرَىٰ	حَتَّىٰ	تَعْلَمُوا	مَا	تَقُولُونَ	وَ	لَا جُنْبًا	إِلَّا عَابِرِي
نشے میں مت	یہاں تک کہ	جانو تم	کہ کیا	کہتے ہو تم	اور	نہ جنابت سے	مگر گزرنے والے ہو
(نہ) لگو نماز کے پاس نہ جاؤ اور جنابت کی حالت میں بھی (نماز کے پاس نہ جاؤ) جب تک غسل (نہ) کرلو۔							
حَتَّىٰ تَغْتَسِلُوا ٦٤ وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ							
حَتَّىٰ	تَغْتَسِلُوا	وَ	إِنْ	كُنْتُمْ	مَرْضَىٰ	أَوْ	عَلَىٰ
یہاں تک کہ	نہالو	اور	اگر	ہوتم	بیمار	یا	سفر کے
ہاں اگر بحالت سفر رستے چلے جا رہے ہو (اور پانی نہ ملنے کے سبب غسل نہ کر سکو تو تیمم کر کے نماز پڑھ لو) اور اگر تم بیمار ہو یا سفر میں ہو یا تم میں سے							

مِّنْكُمْ مِّنَ الْغَافِطِ أَوْ لَمْ تُسْمِعُوا النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا							
مِّنْكُمْ	مِّنَ	الْغَافِطِ	أَوْ	لَمْ تُسْمِعُوا	النِّسَاءَ	فَلَمْ	تَجِدُوا
تم میں سے	سے	جائے ضرور	یا	صحبت کرو تم	عورتوں سے	پس نہ	پاؤ تم
کوئی بیت الخلاء سے ہو کر آیا ہو یا تم عورتوں سے ہم بستر ہوئے ہو اور تمہیں پانی نہ ملے تو							
صَعِيدًا طَيِّبًا فَاْمَسَحُوا بِوُجُوْهِكُمْ وَاَيْدِيكُمْ ط اِنَّ اللّٰهَ كَانَ							
صَعِيدًا	طَيِّبًا	فَاْمَسَحُوا	بِوُجُوْهِكُمْ	وَاَيْدِيكُمْ	اِنَّ	اللّٰهَ	كَانَ
مٹی	پاک کا	پس پونچھ لو	ساتھ اپنے منہ کے	اور ہاتھوں اپنے کے	بیشک	اللہ	ہے
پاک مٹی لو اور منہ اور ہاتھوں کا مسح (کر کے تیمم) کر لو۔ بیشک اللہ							
عَفُوًّا غَفُوْرًا ۝۳۳ اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ اُوْتُوْا نَصِيْبًا مِّنَ الْكِتٰبِ							
عَفُوًّا	غَفُوْرًا	اَلَمْ تَرَ	اِلَى	الَّذِيْنَ	اُوْتُوْا	نَصِيْبًا	مِّنَ
معاف کرینو الا	بخشنے والا	کیا نہیں دیکھا تو نے	طرف	ان لوگوں کے کہ	دیئے گئے	ایک حصہ	سے
معاف کرنے والا (اور) بخشنے والا ہے ۝۳۳ بھلا تم نے ان لوگوں کو نہیں دیکھا جن کو کتاب سے حصہ دیا گیا تھا							
يَشْتَرُوْنَ الصَّلٰةَ وَيُرِيْدُوْنَ اَنْ تَصْلُوْا السَّبِيْلَ ط وَاللّٰهُ اَعْلَمُ							
يَشْتَرُوْنَ	الصَّلٰةَ	وَيُرِيْدُوْنَ	اَنْ	تَصْلُوْا	السَّبِيْلَ	وَاللّٰهُ	اَعْلَمُ
خریدتے ہیں	گمراہی کو	اور ارادہ کرتے ہیں	یہ کہ	بہک جاؤ تم	راہ سے	اللہ	خوب جانتا ہے
کہ وہ گمراہی کو خریدتے ہیں اور چاہتے ہیں کہ تم بھی رستے سے بھٹک جاؤ ۝۳۴ اور اللہ تمہارے							
بِاَعْدَائِكُمْ ط وَكَفٰى بِاللّٰهِ وَلِيًّا ۝۳۵ وَكَفٰى بِاللّٰهِ نَصِيْرًا ۝۳۶ مِّنَ الَّذِيْنَ							
بِاَعْدَائِكُمْ	وَ	كَفٰى	بِاللّٰهِ	وَلِيًّا	وَ	كَفٰى	بِاللّٰهِ
تمہارے دشمنوں کو	اور	کافی ہے	اللہ	دوست	اور	کافی ہے	اللہ
دشمنوں سے خوب واقف ہے۔ اور اللہ ہی کافی کارساز اور کافی مددگار ہے ۝۳۵ اور یہ جو یہودی ہیں ان							
هٰذَا وَاٰخَرُ فُوْنَ الْكَلِمَ عَنْ مَّوَاضِعِهٖ وَيَقُولُوْنَ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا							
هٰذَا	وَاٰخَرُ	فُوْنَ	الْكَلِمَ	عَنْ	مَّوَاضِعِهٖ	وَيَقُولُوْنَ	سَمِعْنَا
یہودی ہیں	بدل ڈالتے ہیں	باتوں کو	سے	جگہ اس کی	اور	کہتے ہیں	سنائے
میں کچھ لوگ ایسے بھی ہیں کہ کلمات کو ان کے مقامات سے بدل دیتے ہیں اور کہتے ہیں کہ ہم نے سن لیا اور نہیں مانا							

وَاسْمِعْ غَيْرَ مُسْمِعٍ وَرَاعِنَا لِيَّا بِالسِّنْتِهِمْ وَطَعْنَا فِي الدِّينِ ط							
وَاسْمِعْ	غَيْرَ	مُسْمِعٍ	وَرَاعِنَا	لِيَّا	بِالسِّنْتِهِمْ	وَ	طَعْنَا فِي الدِّينِ
اور سن	نہ	سنایا جائیو	اور	راعنا	پیچہ دیکر	اور	طعن کر کر سچ دین کے
اور سننے نہ سنوائے جاؤ اور زبان کو مروڑ کر اور دین میں طعن کی راہ سے (تم سے گفتگو کے وقت) راعنا کہتے ہیں							
وَلَوْ أَنَّهُمْ قَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَاسْمِعْ وَانْظُرْنَا لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ							
وَلَوْ أَنَّهُمْ	قَالُوا	سَمِعْنَا	وَأَطَعْنَا	وَاسْمِعْ	وَ	انْظُرْنَا	لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ
اور اگر	پیشک وہ	کہتے	سنا ہم نے	اور	مانا ہم نے	اور سن	اور نظر کر ہم پر البتہ ہوتا بہتر واسطے انکے
اور اگر (یوں) کہتے کہ ہم نے سن لیا اور مان لیا اور (صرف) اسمع اور (راعنا کی جگہ) انظرنا (کہتے) تو ان کے حق میں بہتر ہوتا اور بات بھی بہت							
وَأَقْوَمَ ۚ وَلَكِنْ لَّعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ۝۳۶ يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ							
وَأَقْوَمَ	وَلَكِنْ	لَّعَنَهُمُ	اللَّهُ	بِكُفْرِهِمْ	فَلَا	يُؤْمِنُونَ	إِلَّا قَلِيلًا ۝۳۶ يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ
اور بہت سیدھا	اور	لعنت کی ہے انکو	اللہ نے	سب کفر کے	پس نہیں	ایمان لائیں گے	نہ گم تھوڑے اے لوگو جو
درست ہوتی لیکن اللہ نے ان کے کفر کے سبب ان پر لعنت کر رکھی ہے تو یہ کچھ تھوڑے ہی ایمان لاتے ہیں ۝۳۶ اے							
أَوْثُوا الْكِتَابَ أَمِنُوا بِمَا نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ مِّنْ قَبْلِ							
أَوْثُوا	الْكِتَابَ	أَمِنُوا	بِمَا	نَزَّلْنَا	مُصَدِّقًا	لِّمَا	مَعَكُمْ مِّنْ قَبْلِ
دینے گئے ہو	کتاب	ایمان آؤ	ساتھ اس چیز کے	اتاری ہم نے	سچا کرنے والی	واسطے اس چیز کے	ساتھ تمہارے ہے پہلے اس سے
کتاب والو! قبل اس کے کہ ہم لوگوں کے منہوں کو بگاڑ کر ان کی پیٹھ کی طرف پھیر دیں یا ان پر اس طرح							
أَنْ تَطْمِئِنُّ وَجُوهًا فَرَّ ذَّهًا عَلَىٰ أَذْبَارِهَا أَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّا							
أَنْ	تَطْمِئِنُّ	وَجُوهًا	فَرَّ ذَّهًا	عَلَىٰ	أَذْبَارِهَا	أَوْ نَلْعَنَهُمْ	كَمَا لَعَنَّا
کہ	ہم مٹا ڈالیں	منہوں کو	پس پھیر دیں انکو	ادھر	ان کی پیٹھ کے	یا لعنت کریں ان کو	جیسا کہ لعنت کیا گئے
لعنت کریں جس طرح ہفتے والوں پر کی تھی، ہماری نازل فرمائی ہوئی کتاب پر جو تمہاری کتاب کی بھی تصدیق کرتی							
أَصْحَابَ السَّبْتِ ۚ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ۝۳۷ إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ							
أَصْحَابَ السَّبْتِ	وَ	كَانَ	أَمْرُ	اللَّهِ	مَفْعُولًا	إِنَّ	اللَّهِ لَا يَغْفِرُ
ہفتے والوں کو	اور	ہے	کام	اللہ کا	کیا گیا	بے شک	اللہ نہیں بخشتا
ہے ایمان لے آؤ۔ اور اللہ نے جو حکم فرمایا سو (سمجھ لو کہ) ہو چکا ۝۳۷ اللہ اس گناہ کو نہیں بخشتے گا							

أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرَ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ ۚ وَمَنْ يُشْرِكْ									
أَنْ	يُشْرَكَ	بِهِ	وَ	يَغْفِرُ	مَا دُونَ	ذَلِكَ	لِمَنْ	يَشَاءُ	وَ مَنْ يُشْرِكْ
یہ کہ	شریک لایا جائے	ساتھ اسکے	اور	بخشتا ہے	سوائے	اس کے	جس کو	چاہتا ہے	اور جو کوئی شریک لائے
کہ کسی کو اس کا شریک بنایا جائے اور اس کے سوا اور گناہ جس کو چاہے معاف کر دے اور جس نے اللہ کا									
بِاللَّهِ فَقَدْ افْتَرَىٰ إِثْمًا عَظِيمًا ۝۳۸ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْكُونَ									
بِاللَّهِ	فَقَدْ	افْتَرَىٰ	إِثْمًا	عَظِيمًا	أَلَمْ تَرَ	إِلَى	الَّذِينَ	يَزْكُونَ	
ساتھ اللہ کے	پس تحقیق	باندھ لیا اس نے	گناہ	بڑا	کیا نہیں دیکھا تو نے	طرف	ان لوگوں کی کہ	پاک کہتے ہیں	
شریک مقرر کیا اس نے بڑا بہتان باندھا ۝۳۸ کیا تم نے ان لوگوں کو نہیں دیکھا جو اپنے تئیں پاکیزہ									
أَنْفُسَهُمْ ۚ بَلِ اللَّهُ يُزَكِّي مَنْ يَشَاءُ وَلَا يُظْلِمُونَ قَتِيلًا ۝۳۹ أَنْظُرْ									
أَنْفُسَهُمْ	بَلِ	اللَّهُ	يُزَكِّي	مَنْ	يَشَاءُ	وَلَا	يُظْلِمُونَ	قَتِيلًا	أَنْظُرْ
جانوں اپنی کو	بلکہ	اللہ	پاک کرتا ہے	جس کو	چاہتا ہے	اور نہ	ظلم کیے جائیں گے	ایک تارے برابر	دیکھ
کہتے ہیں۔ (نہیں) بلکہ اللہ ہی جس کو چاہتا ہے پاکیزہ کرتا ہے اور ان پر دھما گے برابر بھی ظلم نہیں ہوگا ۝۳۹ دیکھو									
كَيْفَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ ۚ وَكَفَىٰ بِهِ إِثْمًا مُّبِينًا ۝۴۰									
كَيْفَ	يَفْتَرُونَ	عَلَى	اللَّهِ	الْكَذِبَ	وَ	كَفَىٰ	بِهِ	إِثْمًا	مُّبِينًا
کیوں کر	باندھتے ہیں	اوپر	اللہ کے	جھوٹ	اور	کافی ہے	اس کو	یہی گناہ	ظاہر
یہ اللہ پر کیسا جھوٹ (طوفان) باندھتے ہیں۔ اور یہی گناہ صریح کافی ہے ۝۴۰									